

В. Н. ПАВЛЫШ (докт. техн. наук, проф.), **Н. Г. ОНАЦКАЯ,**
Э. Ф. МИТАСОВА

Донецкий национальный технический университет

СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ НЕОПРЕДЕЛЁННОСТИ ПРЕДМЕТА В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ И ОСОБЕННОСТИ ИХ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ В РЕЧИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

В статье рассматривается категория неопределённости предмета в современном русском языке на примере неопределённых местоимений, неправильное употребление которых в речи находится в прямой зависимости от их лексического значения.

Ключевые слова: категория неопределённости предмета, грамматические, лексические средства, семантические признаки, неопределённые местоимения, коммуникативная функция языка.

Актуальность темы. В практике преподавания русского языка как иностранного нередко приходилось наблюдать, когда одно и то же значение выражается при помощи грамматических и лексических средств. Ярким примером такого явления служит категория определенности-неопределенности предмета. Особенно важно учитывать данный фактор при обучении иностранных студентов в русскоязычных технических вузах. В этой связи тема статьи является актуальной.

Постановка задачи. Любой предмет в речевой ситуации может быть назван как предельно-уточнённый: и говорящий, и слушающий на основе более ранних восприятий и ощущений имеют четкое представление о его признаках, не только общих, но и присущих ему одному. Предмет уже выделен из группы подобных и индивидуализирован, и имя, называющее его, является определённым. Если же речь идёт о предмете неизвестном или если в момент речи выявляются признаки, его индивидуализирующие, то ему, предмету, присуща неопределённость, и имя, называющее его, является неопределённым.

Задача состоит в выделении способов выражения неопределённости с учетом специфических условий учебного процесса.

Анализ публикаций. В ряде теоретических работ [1, 2 и др.] обосновано положение о соотносительности значений, выражаемых грамматическими и лексическими средствами. Эти средства, принадлежащие к разным уровням языка, используются для передачи общих инвариантных семантических признаков. Создается так называемое функционально-семантическое поле, внутри которого разноуровневые средства связаны между собой, причем данная связь носит системный характер.

Цель статьи – показать способы выражения неопределённости предмета в русском языке и возможность их употребления в речи иностранными студентами в процессе обучения русскому как иностранному.

Изложение основного материала. Специфика анализируемой категории состоит в том, что ее значения раскрываются в процессе непосредственной реализации коммуникативной функции языка. Категорию называют контекстуальной, поскольку она проявляется только при функционировании имен существительных в речи и контекстуально обусловлена.

В русском языке категория определенности/неопределенности обозначается средствами, которые относятся к разным уровням языка и находятся в тесном взаимодействии, «благодаря их содержательной соотносительности, их способности объединяться в одном семантическом комплексе» [1, с. 17]. Содержание данной категории, создающей смысловую соотносительность всех компонентов, связан с понятиями не первой упомянутости (определённость) и первой упомянутости (неопределённость) предмета речи

для участников акта общения. Для выражения определенности-неопределенности предмета используют:

- указательные и неопределенные местоимения;
- порядок слов (позиция имени существительного в предложении);
- фразовое ударение (отсутствие или наличие его на имени существительном);
- распространители имени существительного.

В данной статье основное внимание уделено категории неопределенности, поскольку она коммуникативно более значима. В русском языке для ее выражения имеются разнообразные средства (и прежде всего такой развитый лексико-морфологический класс слов, как неопределенные местоимения), каждое из которых помимо своего общего категориального значения имеет дополнительную логическую нагрузку.

Употребление неопределенных местоимений в речи находится в прямой зависимости от их лексического значения. Причиной ошибок, допускаемых иностранными студентами, является то, что в ряде языков нет эквивалентных форм, а также близость значений неопределенных местоимений. Поэтому важно дать четкое определение значения каждого местоимения, подчеркнуть и выделить то, что составляет его специфику как самостоятельной лексемы. Значений неопределенных местоимений нужно рассматривать с позиции говорящего, учитывая при этом осведомленность о предмете речи собеседника, адресата.

1. Местоимения с частицей **-то** указывают на единичное, конкретное, реально существующее, но неизвестное для говорящего лицо, предмет или признак: *Кто-то окликнул меня; Что-то упало со стола; Мой друг читал какую-то книгу; Я взял чью-то ручку.*

Случай, когда говорящему известно лицо (предмет, качество), но в момент речи он не помнит его точно, не противоречит общему определению значения этой группы местоимений: *Мне кто-то уже передавал об этом; Мне что-то рассказывали об этой статье. Действительно, он дал мне какую-то книгу, но я забыл какую.*

Местоимения **кто-то, что-то** в своем лексическом значении содержат самую общую идею, поэтому их используют обычно тогда, когда лицо или предмет являются неясными, часто незримыми.

Если речь идет о неизвестном лице или предмете, которые говорящий видит (и тем более вступает с ними в непосредственный контакт), то местоимения **кто-то, что-то** не употребляются. На это следует обратить внимание, иначе могут быть ошибки типа: *К нам в комнату вошел кто-то и спросил, где живет Иванов; Ко мне подошел кто-то и спросил, как проехать к театру.* Обычно в этих случаях используется местоимение **какой-то** в сочетании со словами *человек, предмет, вещь и др.*: *К нам в комнату вошел какой-то человек (еще конкретнее - мужчина, преподаватель, декан).*

2. Местоимения с частицей **-нибудь** указывают на то, что производителем действия (реального или только возможного), его объектом является одно лицо, один предмет из группы подобных, причем для говорящего безразлично, **кто именно, что именно, какой именно**: *Мне кто-нибудь звонил?; Когда он покупает какую-нибудь книгу, он внимательно просматривает ее.*

Лицо или предмет могут быть еще не выбранными говорящим, а поэтому неизвестными: *Прежде чем дать вам согласие, я должен с кем-нибудь посоветоваться; Пойду куплю что-нибудь почитать.*

Предметы, из которых делается выбор, должны быть однородными, но не одинаковыми (один из группы подобных). Если человек говорит: *Пойду куплю какую-нибудь книгу, какой-нибудь журнал, карандаш и т. д.*, то предполагается, что книга, журнал, карандаш бывают разные.

3. Употребление местоимений с частицей **-либо** ограничено книжным стилем речи, например: *Я нахожу, что весьма трудно описать чье-либо лицо; Ну, вряд ли это след чьей-либо сознательной деятельности.*

Местоимения с частицей **-нибудь** имеют более широкую сферу употребления,

стилистически более универсальны и поэтому могут быть использованы как синонимы местоимений с частицей **-либо**.

Однако в ряде случаев для говорящего далеко не безразлично, какое из местоимений использовалось (при одном и том же лексическом составе и при одинаковой стилистической окрашенности предложений). Где основа такого избирательного подхода? Говорящий исходит из того, что местоимения с частицей **-либо** могут иметь более общее значение: не один из группы подобных, а один из любых этих подобных, ср.: *спросить кого-нибудь* («того или другого») и *спросить кого-либо* («любого»).

Разница в оттенках значения местоимений с частицами **-нибудь** и **-либо** особенно ощущается в отрицательных предложениях [3, 4]. ср.: *я не хочу приглашать к себе кого-нибудь* («мне не безразлично, кто ко мне придет») и *Я не хочу приглашать к себе кого-либо* («никого не хочу приглашать»).

4. А. М. Пешковский отмечал, что некоторые части речи при известных условиях трансформируются и начинают выполнять функцию неопределенных местоимений, и в качестве примера приводил лексемы **один, известный, данные** [5, с. 157]. О прономинализации количественного числителя *один* свидетельствует тот факт, что, вопреки семантике, оно может употребляться во множественном числе: *К нам приехали одни знакомые; Одни студенты читали, другие играли в шахматы* (ср.: *Они живут одни; Мы остались одни*).

Местоимение-числительное **один** указывает на реально существующее лицо (или предмет), известное говорящему, но не называемое им конкретно и поэтому неизвестное для других: *Я купил тебе одну вещь; Мне надо сходить к одному товарищу; Я рекомендую тебе прочитать одну интересную статью*.

5. Местоимения с частицей **кое-** указывают на реально существующие определенные лица, предметы, признаки, известные говорящему, но не называемые им конкретно, а поэтому неизвестные для других: *Кое-кто не был согласен с его мнением; Он внимательно слушал выступающих, кое-что записывал; Я хочу рассказать кое-какие новости*.

Анализ примеров показывает, что местоимения **кое-кто** и **кое-что** чаще всего обозначают несколько лиц или предметов. Случаи, когда эти местоимения называли бы одно лицо или один предмет, возможны, но довольно редки. В таких предложениях часто присутствует момент загадочности, они могут быть эмоционально окрашенными и произносятся с особой интонацией: *Я кое-что об этом знаю*.

Если речь идет об одном лице, предмете, которые говорящий знает, но не называет конкретно в силу тех или иных причин, используется числительное *один* в значении местоимения: *Я хочу с тобой посоветоваться относительно одного дела (вопроса, случая, одной проблемы, истории)*. Ср.: *Я купил тебе одну книгу; Я тебе кое-что купил; Нам надо поговорить с тобой об одном деле - Нам надо поговорить с тобой кое о чем; К нам еще один человек должен прийти - К нам еще кое-кто должен прийти*.

Для уяснения значения местоимений с частицей **кое-** важно отметить также, что они могут указывать на неполноту явлений, на частичный охват действием лиц, предметов: *Еще мне удалось кое-что узнать для вас* (узнал не все, а только часть, некоторые отдельные факты из того, что интересует).

Употребление местоимений **кое-кто, кое-что** с род. п. существительного и предлогом *из* еще ярче подчеркивает выделение части из целого: *Он успел прочитать кое-что из дополнительной литературы*;

6. Местоимения **некоторые** (в форме множественного числа) и **некоторые** (в форме единственного числа) - две самостоятельные лексемы.

Когда для говорящего важно подчеркнуть, что производителем действия, носителем качества или объектом действия являются не все лица, предметы из группы подобных, а только часть из них, причем меньшая, тогда употребляется местоимение **некоторые**: *Я принес с собой только некоторые статьи; Некоторые студенты нашей группы увлекаются спортом*.

В таком же значении могут выступать и местоимения *кое-кто, кое-что, кое-какие*, но они характерны для разговорной речи, тогда как *некоторые* употребляется во всех стилистических разновидностях литературного языка.

При указании на лицо это местоимение может субстантивироваться: *Некоторые так и думают*.

Местоимение *некоторый* в современном русском языке имеет ограниченную сферу употребления (научно-деловой стиль речи) и указывает на какой-то, точно не определенный говорящим отвлеченный предмет: *Он хотел высказать некоторую идею; Если иметь в виду некоторую величину ...; В атмосфере Земли содержится некоторое количество углекислого газа*. В последнем примере *некоторое* приобретает дополнительное - качественное значение («небольшое»).

7. Местоимение-числительное *несколько* указывает на небольшое неопределенное количество лиц, предметов, причем говорящий имеет в виду все лица, все предметы из группы подобных. Ср.: *Было проведено несколько опытов. Некоторые из них были особенно удачными; В комнату вошло несколько человек* (например, пять-шесть). *Некоторые из них были мне знакомы* (не все из вошедших).

Если мы скажем: *В его библиотеке много книг. Многие из них интересные*, то в первом предложении мы будем иметь в виду все книги, а во втором мы подчеркиваем, что только часть из всего этого неопределенного количества (пусть большая) интересная.

Местоимения *некто, нечто* не относятся к наиболее частотным явлениям словарного запаса современного русского языка, поэтому в данной статье они не рассматриваются.

Вывод. В русском языке есть различные средства выражения неопределенности предмета, в первую очередь синтаксические. Категория определенности/неопределенности на формальном уровне в нем представлена в более «чистом виде», чем в артиклевых языках: она не «обременена» другими категориями, такими, например, как род и падеж в немецком языке. Поэтому, может быть, в русском языке эта категория значима не для всех существительных, обозначающих исчисляемые предметы, входящие в класс подобных, а только для тех, индивидуализированность которых важна для акта коммуникации, отсюда трудности, встающие перед изучающими русский язык как иностранный.

Список литературы

1. Бондарко А. В. Грамматическая категория и контекст. М., 1991.
2. Гуревич В. В. Есть ли артикли в русском языке? – Русская речь, 1988, №3.
3. Галкина-Федорук Е. М. Выражение неопределенности в русском языке неопределёнными местоимениями и наречиями. М., 1973.
4. Катагощина Н. А. Как образуются слова во французском языке. –М.: Просвещение, 1980.
5. Пешковский А. М. Русский синтаксис в научном освещении. М., 1978.
6. Половникова В. И. Лексический аспект в преподавании русского языка как иностранного на продвинутом этапе. –М.: Русский язык, 1988.
7. Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. –Л.: Наука, 1974.
8. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка за рубежом. –М.: Русский язык, 1981.

Надійшла до редколегії 25.09.2011

Павлиш В.М., Онацька Н.Г., Мітасова Е.Ф. Способи виразу невизначеності предмету в сучасній російській мові та особливості їх функціонування в лексичній іншомовній студентів у процесі навчання російській мові як іноземній.

У статті розглянуто категорію невизначеності в сучасній російській мові на прикладі невизначених займенників, що невірне застосування яких у лексиконі знаходиться в прямій залежності від їх лексичного значення.

Ключові слова: *категорія невизначеності предмету, граматичні, лексичні засоби, семантичні ознаки, невизначені займенники, комунікативна функція мови.*

Pavlysh V.N., Onatska N.G., Mitasova E.F. The ways of expression of indefinite of object in contemporary Russian language and peculiarity of its function in lexicon of foreign students during studying of Russian as foreign.

The category of indefiniteness in contemporary Russian on the example of wrong pronouns using according to their lexical meaning is considered.

Key words: *category of indefiniteness, grammar, lexical ways, semantic properties, communication function.*